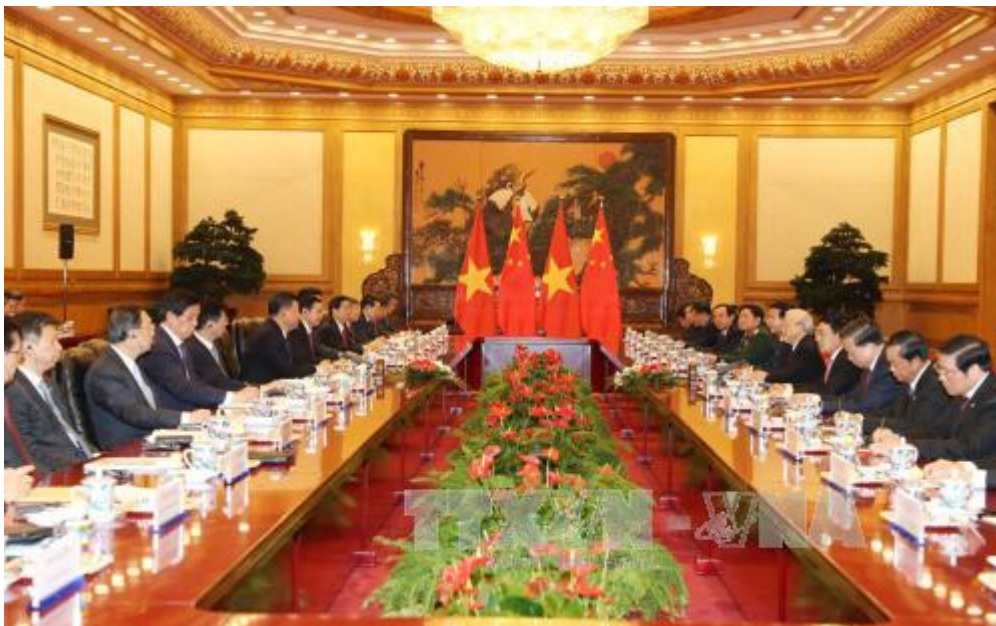


Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng hội đàm với Tổng Bí thư, Chủ tịch Trung Quốc

10:22 13/01/2017

Chiều 12/1, tại Đại lễ đường Nhân dân ở Thủ đô Bắc Kinh, ngay sau lễ đón chính thức, Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng đã hội đàm với Tổng Bí thư, Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình.

THCL Chiều 12/1, tại Đại lễ đường Nhân dân ở Thủ đô Bắc Kinh, ngay sau lễ đón chính thức, Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng đã hội đàm với Tổng Bí thư, Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình.



Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng hội đàm với Tổng Bí thư, Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình. Ảnh: TTXVN

Tổng Bí thư, Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình nhiệt liệt chào mừng Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng và Đoàn đại biểu cấp cao Việt Nam thăm chính thức Trung Quốc; cho rằng chuyến thăm Trung Quốc đầu tiên của Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng sau Đại hội lần thứ XII của Đảng Cộng sản Việt Nam có ý

nghĩa rất quan trọng, góp phần thúc đẩy và làm sâu sắc hơn quan hệ Việt Nam-Trung Quốc. Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng chân thành cảm ơn Tổng Bí thư, Chủ tịch nước Tập Cận Bình, lãnh đạo và nhân dân Trung Quốc về sự đón tiếp chu đáo, trọng thị, thân tình và hữu nghị.

Trong bầu không khí chân thành, thẳng thắn, hai nhà lãnh đạo đã trao đổi về tình hình mỗi Đảng, mỗi nước và quan hệ giữa hai Đảng, hai nước. Tổng Bí thư, Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình nhiệt liệt chúc mừng thành công của Đại hội đại biểu toàn quốc lần thứ XII của Đảng Cộng sản Việt Nam; đánh giá cao những thành tựu quan trọng về mọi mặt mà Đảng, Nhà nước và nhân dân Việt Nam đã đạt được trong thời gian qua, bày tỏ tin tưởng rằng dưới sự lãnh đạo của Đảng Cộng sản Việt Nam do Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng đứng đầu, nhân dân Việt Nam sẽ thực hiện thắng lợi các mục tiêu, nhiệm vụ do Đại hội Đảng lần thứ XII đề ra, sẽ sớm đưa Việt Nam cơ bản trở thành nước công nghiệp theo hướng hiện đại, thực hiện thành công mục tiêu dân giàu, nước mạnh, dân chủ, công bằng, văn minh, xây dựng chủ nghĩa xã hội.

Tổng Bí thư, Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình khẳng định Đảng, Chính phủ và nhân dân Trung Quốc coi trọng cao độ quan hệ với Việt Nam; mong muốn và sẵn sàng nỗ lực cùng Đảng, Nhà nước và nhân dân Việt Nam tiếp tục không ngừng tăng cường quan hệ hữu nghị và hợp tác giữa hai nước, đưa quan hệ đối tác hợp tác chiến lược toàn diện Việt-Trung phát triển lành mạnh, ổn định theo phương châm "16 chữ" và tinh thần "4 tốt".

Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng chúc mừng những thành tựu quan trọng, to lớn mà Đảng và nhân dân Trung Quốc đạt được trong sự nghiệp đi sâu cải cách mở cửa và xây dựng Xã hội xã hội chủ nghĩa mang đặc sắc Trung Quốc; chúc Đảng, Chính phủ và nhân dân Trung Quốc, với đồng chí Tập Cận Bình là hạt nhân lãnh đạo, thực hiện thành công sự nghiệp thúc đẩy xây dựng toàn diện xã hội khá giả, đi sâu cải cách toàn diện, quản lý đất nước theo pháp luật toàn diện, quản lý Đảng nghiêm minh toàn diện; hoàn thành thắng lợi mục tiêu xây dựng thành công nhà nước hiện đại xã hội chủ nghĩa giàu mạnh, dân chủ, văn minh, hài hòa; tổ chức thành công Đại hội XIX Đảng Cộng sản Trung Quốc vào cuối năm nay. Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng khẳng định Việt Nam luôn hết sức coi trọng quan hệ với Trung Quốc và chân thành mong muốn phát triển quan hệ hữu nghị bền vững và hợp tác toàn diện cùng có lợi với Trung Quốc, vì lợi ích của nhân dân hai nước, vì hòa bình, thịnh vượng trong khu vực và trên thế giới.

Hai Tổng Bí thư bày tỏ vui mừng về đà phát triển lành mạnh và đánh giá cao những tiến triển tích cực của quan hệ giữa hai Đảng, hai nước trong thời gian

qua; nhất trí cho rằng trong bối cảnh các cuộc khủng hoảng và bất ổn đang diễn ra tại nhiều nơi trên thế giới hiện nay thì sự phát triển ổn định và những thành tựu mà Việt Nam và Trung Quốc đạt được có ý nghĩa rất quan trọng đối với nhân dân hai nước.

Hai nhà lãnh đạo đã đi sâu trao đổi về các định hướng lớn nhằm tăng cường tin cậy, củng cố hữu nghị, đẩy mạnh và nâng cao hiệu quả hợp tác thực chất trên các lĩnh vực, duy trì hòa bình, ổn định trên biển, đưa quan hệ Việt Nam-Trung Quốc tiếp tục phát triển lành mạnh, bền vững trong thời gian tới.

Hai bên nhất trí tiếp tục duy trì trao đổi, tiếp xúc cấp cao thường xuyên giữa lãnh đạo hai Đảng, hai nước nhằm kịp thời trao đổi, giải quyết các vấn đề nảy sinh trong quan hệ song phương, định hướng chiến lược, chỉ đạo thúc đẩy các lĩnh vực hợp tác, duy trì cục diện hữu nghị và đà phát triển lành mạnh, ổn định cho quan hệ Việt-Trung.

Hai Tổng Bí thư đồng ý sẽ phát huy và nâng cao hiệu quả các cơ chế hợp tác hiện có giữa hai Đảng, hai nước, nhất là cơ chế Cuộc gặp đại diện hai Bộ Chính trị, Ủy ban Chỉ đạo hợp tác song phương Việt-Trung nhằm tăng cường chỉ đạo thực hiện đầy đủ, hiện thực hóa các thỏa thuận cấp cao song phương; đẩy mạnh giao lưu, hợp tác kênh Đảng, giữa các cơ quan của hai Đảng, giữa Quốc hội Việt Nam và Nhân đại toàn quốc Trung Quốc, Mặt trận Tổ quốc Việt Nam và Chính hiệp Trung Quốc; làm sâu sắc thêm hợp tác trên các lĩnh vực ngoại giao, quốc phòng, an ninh, tăng cường hợp tác giữa các lực lượng biên phòng và thực thi pháp luật hai nước, phối hợp tại các diễn đàn đa phương, ủng hộ lẫn nhau ứng cử vào các tổ chức quốc tế.

Tổng Bí thư, Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình khẳng định Trung Quốc sẽ làm hết sức mình ủng hộ Việt Nam tổ chức thành công Hội nghị cấp cao APEC 2017; phía Việt Nam bày tỏ ủng hộ Trung Quốc tổ chức thành công Diễn đàn thượng đỉnh hợp tác quốc tế về “Một vành đai, một con đường” trong năm 2017.

Hai Tổng Bí thư nhất trí cần thúc đẩy mạnh mẽ, tạo chuyển biến tích cực, nâng cao hiệu quả hợp tác thực chất trên các lĩnh vực kinh tế, thương mại, đầu tư và trên các lĩnh vực khác để hỗ trợ lẫn nhau cùng phát triển nhanh và bền vững, tạo nền tảng vững chắc cho phát triển quan hệ song phương; chỉ đạo các bộ, ngành, địa phương và doanh nghiệp hai nước tập trung triển khai kịp thời, có chất lượng các kế hoạch, chương trình, dự án đã thỏa thuận; áp dụng các biện pháp hữu hiệu duy trì thương mại tăng trưởng ổn định và cân bằng hơn.

Tổng Bí thư, Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình khẳng định Trung Quốc sẽ làm nhiều hơn nữa để giữ đà phát triển nhanh quan hệ thương mại Việt-Trung theo hướng ngày càng cân bằng hơn; tạo điều kiện thuận lợi cho Việt Nam mở văn phòng đại diện thương mại ở các địa phương Trung Quốc; khuyến khích các doanh nghiệp Trung Quốc mở rộng nhập khẩu các mặt hàng nông, lâm, thủy sản của Việt Nam như gạo, sắn, sản phẩm sữa và hoa quả đã qua chế biến; triển khai các dự án đầu tư công nghệ tiên tiến, thân thiện với môi trường tại Việt Nam.

Hai bên đồng ý mở rộng hợp tác trên các lĩnh vực khoa học công nghệ, nông nghiệp, môi trường, ứng phó biến đổi khí hậu như lai tạo giống lúa, cây trồng thích nghi hạn mặn ở Đồng bằng sông Cửu Long; tích cực trao đổi sớm gia hạn Thỏa thuận hợp tác về đường dây nóng về các vụ việc phát sinh đột xuất của hoạt động nghề cá trên biển; tăng cường phối hợp quản lý, bảo vệ và sử dụng bền vững nguồn nước sông Mekong-Lan Thương, sông Hồng-sông Nguyên.

Hai bên cũng nhất trí sẽ tích cực bàn bạc các nguyên tắc và nội dung hợp tác cụ thể để sớm ký kết “Phương án tổng thể xây dựng khu hợp tác kinh tế qua biên giới Việt Nam - Trung Quốc”, tăng cường hợp tác về năng lực sản xuất và tích cực thúc đẩy kết nối khuôn khổ “Hai hành lang, một vành đai” với sáng kiến “Một vành đai, một con đường” trên cơ sở phù hợp với nhu cầu, lợi ích và chiến lược phát triển bền vững của mỗi bên.

Hai nhà lãnh đạo nhấn mạnh tầm quan trọng của quan hệ hữu nghị giữa nhân dân hai nước là nguồn sức mạnh và là nền tảng xã hội cho quan hệ Việt-Trung phát triển tốt đẹp, bền vững lâu dài; nhất trí tăng cường hơn nữa các hoạt động giao lưu nhân dân, nhất là giữa thế hệ trẻ và giữa các địa phương hai nước trong thời gian tới.

Về vấn đề trên biển, hai Tổng Bí thư cùng cho rằng đây là vấn đề tồn tại chủ yếu của quan hệ Việt-Trung; là vấn đề hết sức phức tạp và hệ trọng, tác động chi phối rất lớn đến sự tin cậy chính trị, tình cảm nhân dân và cục diện quan hệ hai nước, cũng như cục diện và tình hình khu vực, thế giới. Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng khẳng định lập trường nhất quán của Việt Nam kiên trì giải quyết tranh chấp Biển Đông bằng các biện pháp hòa bình, phù hợp với luật pháp quốc tế, trong đó có Công ước của Liên Hợp Quốc về Luật Biển năm 1982, tôn trọng tiến trình ngoại giao và pháp lý; thực hiện đầy đủ và hiệu quả “Tuyên bố về ứng xử của các bên ở Biển Đông (DOC)”, phấn đấu cùng ASEAN sớm hoàn tất “Bộ Quy tắc ứng xử trên Biển Đông (COC)”.

Hai nhà lãnh đạo nhấn mạnh cần tuân thủ nhận thức chung quan trọng mà lãnh đạo hai Đảng, hai nước đã đạt được và “Thỏa thuận về những nguyên tắc cơ bản chỉ đạo giải quyết vấn đề trên biển Việt Nam-Trung Quốc”; sử dụng tốt cơ chế đàm phán để tìm kiếm giải pháp cơ bản và lâu dài mà hai bên đều có thể chấp nhận được; tích cực nghiên cứu giải pháp mang tính quá độ không ảnh hưởng đến lập trường và chủ trương của mỗi bên, bao gồm tích cực nghiên cứu và bàn bạc về vấn đề hợp tác cùng phát triển.

Hai bên nhất trí cần thúc đẩy tiến độ hợp tác trên biển để phát ra tín hiệu tích cực có lợi cho quan hệ hai nước; làm tốt các công việc tiếp theo sau khi hoàn thành khảo sát chung tại vùng biển ngoài cửa Vịnh Bắc Bộ, thúc đẩy vững chắc đàm phán phân định khu vực vùng biển ngoài cửa Vịnh Bắc Bộ và tích cực thúc đẩy hợp tác cùng phát triển tại vùng biển này; tiếp tục thúc đẩy công việc của Nhóm công tác bàn bạc về hợp tác cùng phát triển trên biển; triển khai hiệu quả các dự án hợp tác trong lĩnh vực ít nhạy cảm đã thỏa thuận.

Hai bên khẳng định tiếp tục thực hiện toàn diện và hiệu quả DOC, trên cơ sở hiệp thương thống nhất, sớm xây dựng COC; kiểm soát tốt bất đồng trên biển, không có hành động làm phức tạp, mở rộng tranh chấp, giữ gìn hòa bình, ổn định ở Biển Đông.

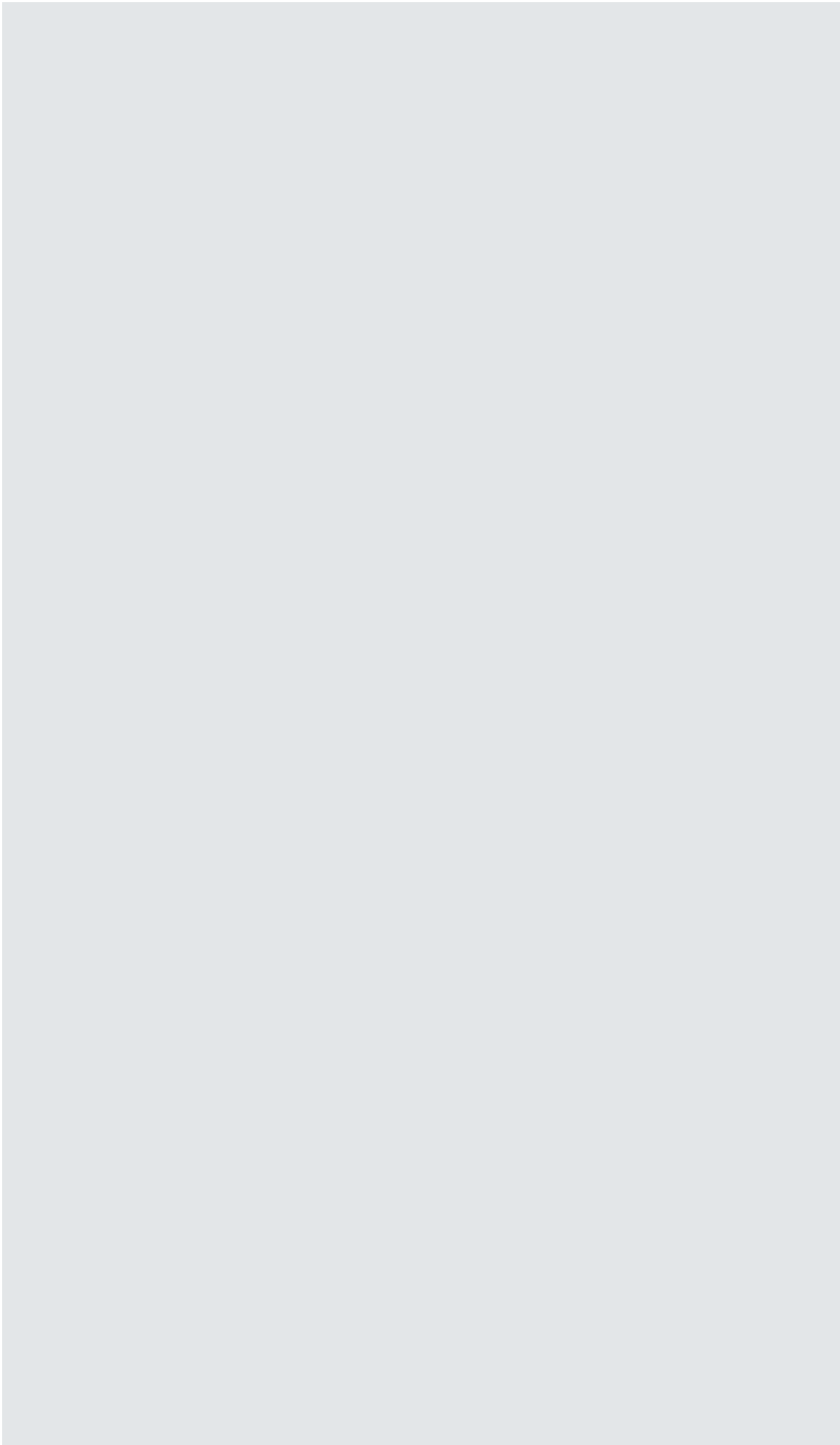
Thay mặt Đảng và Nhà nước Việt Nam, Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng trân trọng mời đồng chí Tổng Bí thư, Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình sang thăm chính thức Việt Nam và dự Hội nghị Cấp cao APEC 2017. Tổng Bí thư, Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình chân thành cảm ơn và vui vẻ nhận lời.

* Trước đó, tại Đại lễ đường Nhân dân, sau khi cùng chứng kiến lễ ký kết các văn kiện hợp tác giữa hai Đảng, hai nước, Tổng Bí thư, Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình đã mời Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng cùng dự tiệc trà thân mật. Đây là cử chỉ đặc biệt, chưa có tiền lệ, thể hiện sự coi trọng và thiện chí của nhà lãnh đạo hạt nhân của Trung Quốc mong muốn tăng cường sự gần gũi, tin cậy với lãnh đạo cao nhất của Việt Nam

Tại tiệc trà, Tổng Bí thư Tập Cận Bình đã giới thiệu và mời Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng thưởng thức các loại trà nổi tiếng của tỉnh Phúc Kiến (Trung Quốc); giới thiệu về tỉnh Chiết Giang - nơi Tổng Bí thư, Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình đã từng công tác và lãnh đạo; trao đổi về chiến lược, chính sách và một số cột mốc phát triển quan trọng của Trung Quốc. Hai nhà lãnh đạo cũng trao đổi thêm về các biện pháp tăng cường quan hệ hữu nghị và hợp tác song phương trong thời gian tới. Buổi tiệc trà đã diễn ra trong không khí vui vẻ, thân tình và

hữu nghị.

* Tối cùng ngày, tại Đại lễ đường Nhân dân, Tổng Bí thư, Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình đã chủ trì chiêu đãi trọng thể chào mừng Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng và Đoàn đại biểu cấp cao Việt Nam sang thăm chính thức Trung Quốc.



Tại Đại lễ đường nhân dân, ngay sau khi kết thúc hội đàm, Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng và Tổng Bí thư, Chủ tịch nước Trung Quốc Tập Cận Bình đã chứng kiến Lễ ký kết 15 văn kiện hợp tác giữa Việt Nam và Trung Quốc. Đó là:

1. Thỏa thuận hợp tác đào tạo cán bộ cấp cao giữa Đảng Cộng sản Việt Nam và Đảng Cộng sản Trung Quốc.
2. Bản ghi nhớ hợp tác giữa Ban Kinh tế Trung ương với Trung tâm Nghiên cứu phát triển Quốc vụ viện Trung Quốc.
3. Công thư trao đổi về việc hỗ trợ kỹ thuật lập quy hoạch tuyến đường sắt khổ tiêu chuẩn Lào Cai - Hà Nội - Hải Phòng.
4. Tuyên bố Tầm nhìn chung về hợp tác quốc phòng giữa Bộ Quốc phòng Việt Nam và Bộ Quốc phòng Trung Quốc đến năm 2025.
5. Hiệp định khung hợp tác cửa khẩu biên giới đất liền giữa Bộ Quốc phòng Việt Nam và Tổng cục Hải quan Trung Quốc.
6. Bản ghi nhớ về hợp tác triển khai viện trợ không hoàn lại chuyên về lĩnh vực y tế công cộng giữa Bộ Kế hoạch và Đầu tư Việt Nam với Bộ Thương mại Trung Quốc.
7. Bản ghi nhớ giữa Bộ Công Thương Việt Nam và Tổng cục Giám sát chất lượng, kiểm nghiệm kiểm dịch quốc gia Trung Quốc về việc tăng cường hợp tác trong lĩnh vực hàng rào kỹ thuật thương mại.
8. Thỏa thuận hợp tác thả giống nuôi trồng nguồn lợi thủy sinh khu vực Vịnh Bắc Bộ Việt Nam - Trung Quốc.
9. Kế hoạch hợp tác Du lịch Việt Nam - Trung Quốc giai đoạn 2017-2019.
10. Thỏa thuận hợp tác giữa Nhà xuất bản Chính trị Quốc gia - Sự thật và Nhà xuất bản Nhân dân Trung Quốc giai đoạn 2017-2021.
11. Bản ghi nhớ về kế hoạch hợp tác giai đoạn 2017-2021 giữa Liên hiệp các tổ chức hữu nghị Việt Nam và Hội Hữu nghị đối ngoại nhân dân Trung Quốc.
12. Bản ghi nhớ hợp tác giữa Trung ương Hội Chữ thập đỏ Việt Nam và Trung ương Hội Chữ thập đỏ Trung Quốc.
13. Bản ghi nhớ về việc hợp tác làm phim truyền hình chuyên đề “Sức lôi cuốn của Việt Nam - sức lôi cuốn của Trung Quốc” giữa Đài Truyền hình Việt Nam và Đài Truyền hình Trung ương Trung Quốc.

